



 **FARMA**®

Manuel d'instructions Chariots d'abattage

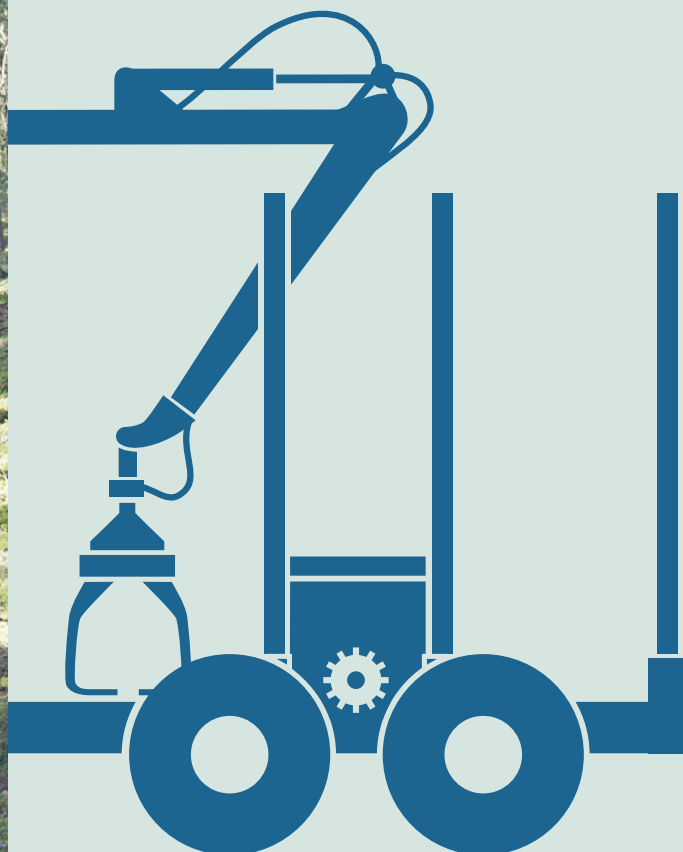


TABLE DES MATIÈRES

1	INTRODUCTION	3
2	RÈGLES DE SÉCURITÉ	4
2.1	DESCRIPTION DE L'UTILISATION DES SYMBOLES D'AVERTISSEMENT	4
2.2	RÈGLES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES	4
2.3	INSTRUCTIONS POUR UNE UTILISATION EN TOUTE SÉCURITÉ	4
2.4	EMPLACEMENT DES ÉTIQUETTES SUR LE CHARIOT D'ABATTAGE	6
2.5	PRÉSENTATION DES ÉTIQUETTES	6
3	INSTRUCTIONS POUR UNE UTILISATION EN TOUTE SÉCURITÉ	9
3.1	DESCRIPTION TECHNIQUE	9
3.2	CHARGEMENT DE L'ŒILLET D'ATTELAGE.....	9
3.3	COUPLES DE SERRAGE	10
3.4	PRESSION D'AIR DANS LES PNEUS	10
4	ÉLÉMENTS À PRENDRE EN COMPTE AVANT ET PENDANT LA CONDUITE.....	11
4.1	ATTACHEMENT DU CHARIOT D'ABATTAGE	11
4.2	DÉTACHEMENT DU CHARIOT D'ABATTAGE.....	11
4.3	TEST DE CONDUITE DU CHARIOT D'ABATTAGE.....	12
4.4	INSTRUCTIONS D'UTILISATION	12
5	MAINTENANCE/ENTRETIEN.....	14



1 INTRODUCTION

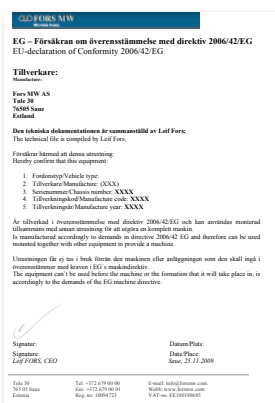
Ce manuel présente les instructions relatives aux chariots d'abattage FARMA et contient des informations pour une utilisation en toute sécurité. Ces chariots d'abattage sont destinés à un fonctionnement automatique dans les secteurs de l'agriculture et de l'exploitation forestière. Ce type de chariot présente une capacité importante pour le déplacement de lourdes charges. En aucun cas la charge autorisée ne doit être dépassée. Pour obtenir des informations sur les charges autorisées, voir le manuel d'instructions.

Même si vous avez l'expérience de ce type de produit, nous vous recommandons de lire attentivement nos instructions. Ces dernières contiennent des informations primordiales pour la sécurité et l'efficacité, ainsi que pour assurer la validité de la garantie. Lors de la livraison du produit, vérifiez l'ensemble des pièces. Si vous constatez qu'une pièce est endommagée ou manquante, contactez immédiatement votre revendeur.

Il incombe à l'utilisateur de s'informer sur l'emploi du produit et de respecter scrupuleusement les instructions. Il est également de sa responsabilité de s'assurer que la fixation et la connexion au véhicule sont conçues et adaptées de manière à respecter les capacités du chariot selon une marge nette.

Fors MW se réserve le droit de modifier les instructions relatives à l'équipement et la maintenance, ainsi que de réviser les données sans avis préalable.

Fors MW respecte la norme ISO 7010 pour le marquage de sécurité, conformément à la directive 2006/42/CE.


Fabricant :

AS FORS MW
 TÜLE 30
 765 05 SAUE
 Tél. : + 372 679 00 00
 www.forsmw.com

Revendeur :

2 RÈGLES DE SÉCURITÉ

2.1 Description de l'utilisation des symboles d'avertissement

Dans le présent manuel d'instructions, une distinction doit être faite entre les termes Avertissement et Remarque. Ces termes sont utilisés pour attirer l'attention du lecteur sur un fait particulièrement important.

Avertissement ! = Ce symbole indique une information de sécurité très importante. Les avertissements concernent les risques de blessures mortelles et de dommages matériels sérieux.

Remarque : = Les remarques indiquent un risque de dommages pour le produit, les processus ou l'environnement, ainsi qu'un risque de blessures mineures.

2.2 Règles de sécurité générales



Lisez soigneusement le présent manuel d'instructions avant la mise en service du chariot d'abattage. Les données techniques de ce dernier contiennent également des informations importantes. Une utilisation incorrecte peut entraîner des blessures et endommager la machine.

L'utilisation d'un chariot d'abattage requiert des connaissances accrues et une bonne expérience. Vous devez impérativement apprendre à connaître le comportement du chariot et vous entraîner à l'utiliser. Veillez à ce que personne ne se trouve au sein de la zone de sécurité (20 m). Ce type de chariot présente une capacité importante pour le déplacement de lourdes charges. Si les consignes de sécurité et les données techniques du chariot d'abattage sont respectées, aucun risque n'est encouru pour la sécurité de l'utilisateur et de la machine.

Les chariots d'abattage FARMA sont destinés à une utilisation normale dans les secteurs de l'agriculture et de l'exploitation forestière. Ils doivent être employés uniquement par des personnes formées au maniement de machines agricoles.

2.3 Instructions pour une utilisation en toute sécurité



La zone à risque est de 20 mètres.



Lorsqu'un chariot d'abattage est utilisé, le tracteur doit toujours être équipé d'une grille de protection au niveau du pare-brise arrière et des deux fenêtres latérales.



Ne quittez jamais la cabine du tracteur, excepté si les freins sont engagés et si le moteur est coupé.



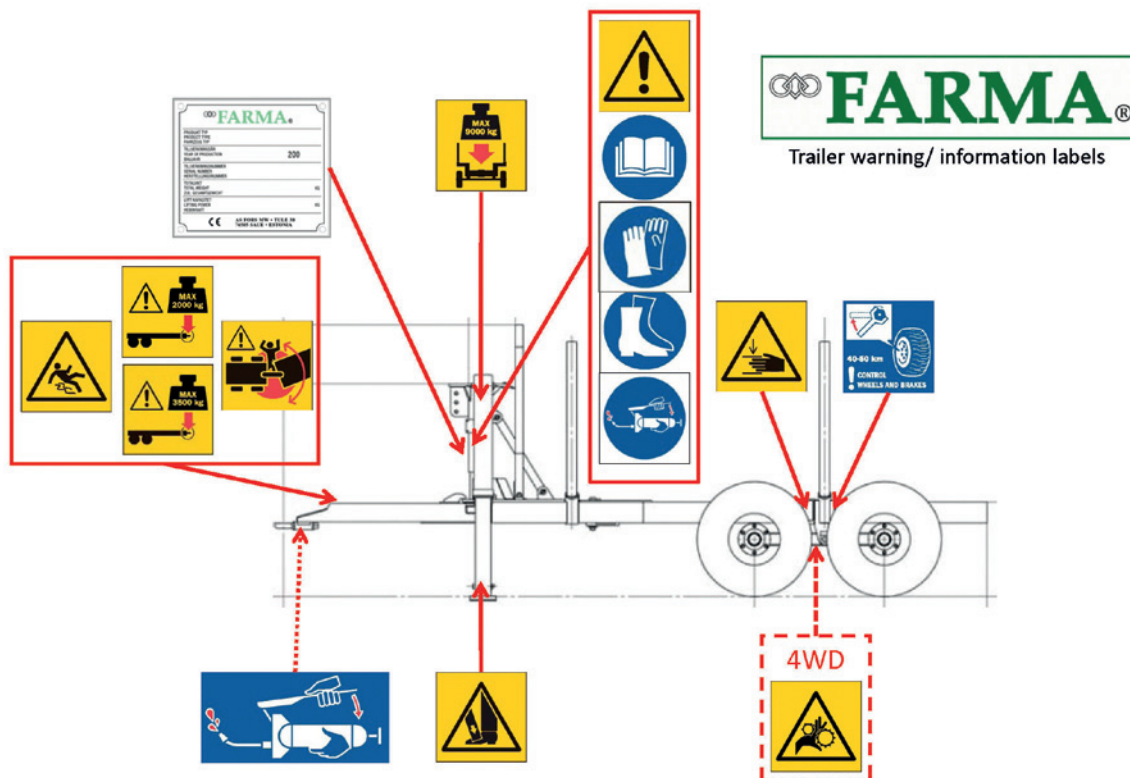
Dans le cas où un essieu pivote, ne marchez pas dessus et ne vous déplacez pas sous la barre de remorquage du chariot lorsque la pompe hydraulique fonctionne.

- Utilisez le chariot d'abattage uniquement lorsque vous êtes sûr de maîtriser la machine.
- Essayez la machine avant de la mettre en service.
- Lors de la conduite sur route, un dispositif d'éclairage doit être utilisé.
- Si le chariot est utilisé sur la route, la réglementation exige qu'il dispose d'une plaque « Véhicule lent ».
- Il incombe à l'utilisateur de s'assurer que la réglementation du pays est toujours respectée (notamment en ce qui concerne les freins et le dispositif d'éclairage).
- N'oubliez pas que la distance de sécurité est de 20 mètres. L'utilisateur doit toujours veiller à avoir une visibilité complète de la zone de travail.
- Lorsque vous conduisez en-dehors de la route, évitez de procéder au chargement dans une pente. Si vous ne pouvez faire autrement, soyez très prudent. Dans le cas où l'un des côtés du chariot est incliné, il peut basculer s'il est dirigé dans la « mauvaise » direction. Sur un terrain en pente, réduisez la quantité du chargement.
- Ne surchargez pas le chariot. Les différentes charges n'ont pas le même poids, même si elles paraissent identiques.
- Relevez complètement les béquilles avant de déplacer le chariot d'abattage. Avant d'utiliser la machine, assurez-vous que les béquilles stabilisent le chariot. Les béquilles doivent être utilisées pour éviter le renversement du chariot. Si les béquilles présentent une faible capacité portante, placez une dalle ou équivalent au-dessous.
- Lors du chargement, utilisez toujours le frein de parcage du tracteur. Dans certains cas, il peut être nécessaire de caler les roues. Les freins hydrauliques à tambour ou à disques doivent être utilisés uniquement lors du transport, et non pour le parcage.

NOTE: Tous les modèles FARMA peuvent être équipés de freins à disques. Uniquement pour aider freinage dans le forêt.

2.4 Emplacement des étiquettes sur le chariot d'abattage

Le chariot d'abattage possède plusieurs étiquettes contenant des informations sur le produit et la sécurité. Vérifiez que ces étiquettes se trouvent au bon endroit.



2.5 Présentation des étiquettes



Risque de glissement

Si les surfaces du chariot contiennent des résidus d'huile ou de glaise, elles peuvent devenir glissantes en cas de précipitations. La zone située autour du chariot peut également devenir glissante, car la glaise accumulée sur les pneus peut se déverser sur le sol.





Pression maximale sur l'œillet d'attelage

Indique la charge à ne pas dépasser pour que la pression exercée sur l'œillet d'attelage n'excède pas la limite autorisée par la réglementation. La pression est en grande partie déterminée par la façon dont la charge est répartie sur le plateau. Il incombe à l'utilisateur de s'assurer qu'elle ne dépasse pas la limite autorisée.



Zone de danger

En cas de déplacement avec la direction par cadre articulé ou d'activation d'autres fonctions entre le chariot et le véhicule d'attelage, il peut être très dangereux de se tenir entre ces deux éléments durant le transport. En tant que conducteur, vous devez toujours vous assurer que personne ne se trouve au sein de la zone située autour de la machine.

	
PRODUKTITYP PRODUCT TYPE FAHRZEUG TYP	
TILLVERKNINGSÅR YEAR OF PRODUCTION BAUJAHR	2010
TILLVERKNINGSNUMMER SERIAL NUMBER HERSTELLUNGSNUMMER	
TOTALVIKT TOTAL WEIGHT ZUL. GESAMTGEWICHT	KG
LYFTKAPACITET LIFTING POWER HEBEKRAFT	KG
 AS FORS MW · TULE 30 76505 SAUE · ESTONIA	

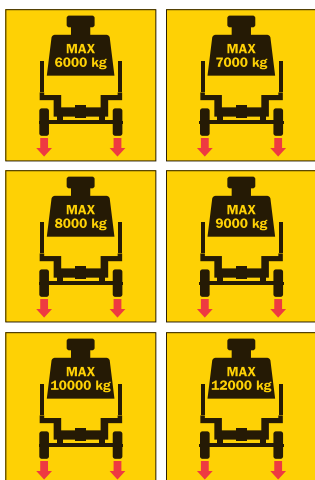
Plaque signalétique FARMA

Chaque grue est fournie avec une plaque signalétique. Vérifiez que cette plaque est présente, puis consultez les données qu'elle contient.



Graissage

Cette étiquette démontre l'importance du graissage régulier du chariot d'abattage.



Charge maximale

Il est scrupuleusement interdit de charger une quantité plus importante que celle prévue pour le modèle. Cela peut s'avérer dangereux pour vous-même et les personnes situées à proximité du chariot. Pour obtenir des informations sur le modèle utilisé, consultez les données techniques et la plaque signalétique de votre machine FARMA.



Avertissement sur les risques de blessures inhérentes à l'extension des béquilles

Assurez-vous qu'aucune personne ni aucun équipement ne se trouve au sein de la zone située autour des béquilles. Il existe en effet un risque de blessures ou d'endommagement lors de l'extension de ces dernières. Dans le cas où la capacité portante est faible, une surface de support supplémentaire doit être disposée. Utilisez par exemple des plaques de support, du bois ou un matériau équivalent pour optimiser la stabilité du chariot lorsque les béquilles sont étendues. Arrêtez immédiatement le chargement lorsque la capacité portante est insuffisante.



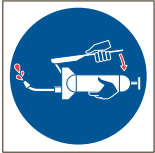
Triangle d'avertissement et étiquette représentant le manuel d'instructions

Le chariot d'abattage est muni d'un triangle d'avertissement situé en regard de l'étiquette représentant le manuel d'instructions. Ceci afin de rappeler à l'utilisateur qu'il doit impérativement lire le manuel dans sa totalité avant d'utiliser la machine. Le non-respect de cette exigence peut entraîner un risque mortel.



Étiquette relative à l'utilisation de l'équipement de sécurité

Cette étiquette rappelle à l'utilisateur qu'il doit employer un équipement de sécurité approprié afin d'éviter toute blessure lors de l'utilisation du chariot d'abattage.



Graissage

Cette étiquette démontre l'importance du graissage régulier du chariot d'abattage.



Risque de blessures inhérentes à l'utilisation et la maintenance

Il existe un risque que vous vous coinciez ou écrasiez les doigts lors du fonctionnement et de la maintenance.



Inspection des pneus

Il convient de resserrer les pneus et de vérifier les freins à un intervalle minimum régulier de 40 ou 50 kilomètres.

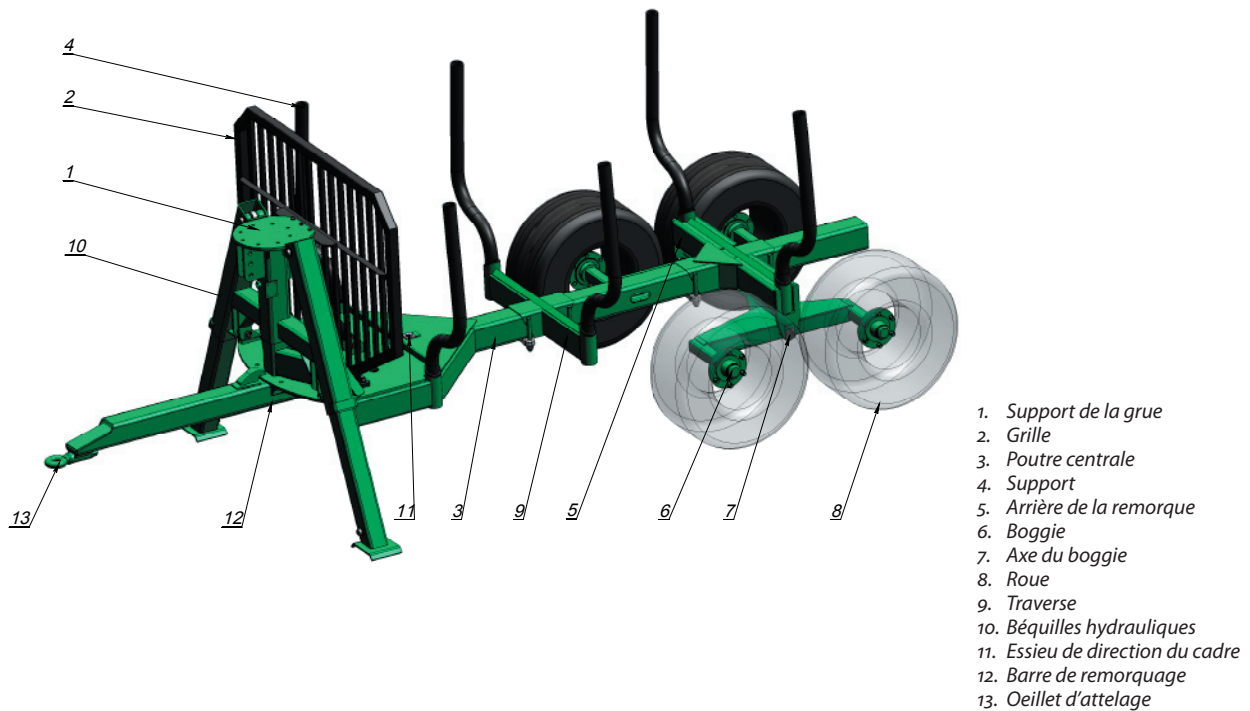


Risque de coincement des doigts en cas d'utilisation du système 4WD

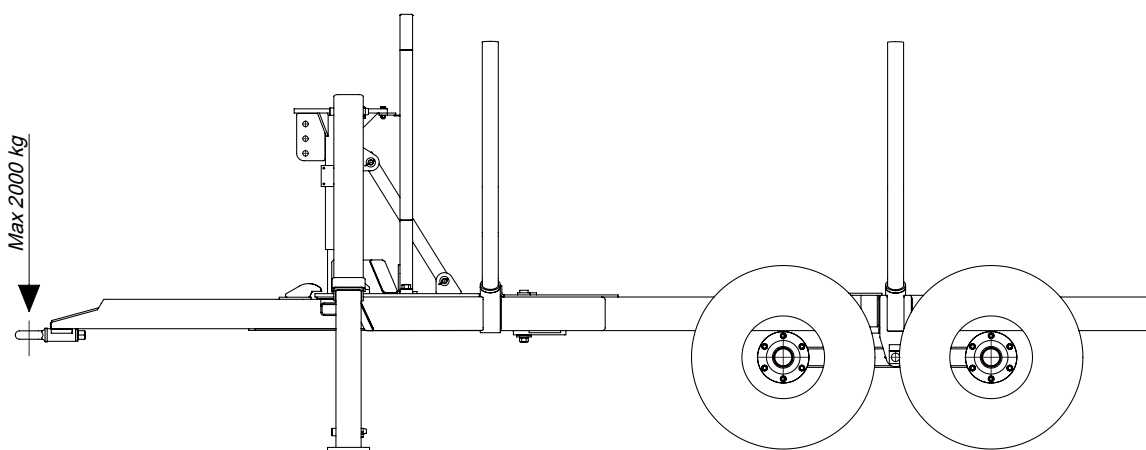
Il existe un risque que vous vous coinciez ou écrasiez les doigts lors du fonctionnement et de la maintenance. Si votre modèle est équipé du système 4WD, cette étiquette est présente sur le chariot d'abattage.

3 INSTRUCTIONS POUR UNE UTILISATION EN TOUT SÉCURITÉ

3.1 Description technique



3.2 Chargement de l'œillet d'attelage



La charge verticale exercée sur l'œillet d'attelage ne doit pas dépasser la charge approuvée pour le véhicule d'attelage, c'est-à-dire 2000 kg. La charge pouvant être exercée sur l'œillet d'attelage dépend principalement de quatre facteurs :

- La taille de la charge
- La densité et le poids du matériau en fonction du degré d'humidité, de l'espèce arborescente, etc.

- Le porte-à-faux à l'arrière du chariot
- L'emplacement des éventuels boggies amovibles sur le châssis.

Il incombe à l'utilisateur de s'assurer que le poids autorisé sur l'oeillet d'attelage n'est pas dépassé. Il doit pour cela respecter le chargement maximal spécifié et prendre les facteurs ci-dessus en considération. Le chargement ne doit jamais dépasser la quantité prévue pour le chariot. Les conditions climatiques, la surface de la route et votre expérience en tant que conducteur sont des éléments à prendre en compte pour le chargement et la conduite du chariot.

3.3 Couples de serrage

	Filetage	Décalage - + 30 mm/au- dessus	Qualité (St37) Dé- calage - + 15 mm/en-dessous	Qualité (St52) Décalage - + 15 mm/en-des- sous
Écrous à embase conique et écrous sans embase.			Boulon 8.8	Boulon 10.9
			Nm.	
	M18 x 1,5	310	330	460
	M20 x 1,5	-	490	630
	M22 x 1,5	-	630	740
Écrou à embase plate avec rondelle élastique	M18 x 1,5	210	270	360
	M20 x 1,5	-	360	450
	M22 x 1,5	-	460	550
Écrou plat avec rondelle plate	M18 x 1,5		260	360
	M20 x 1,5		350	500
	M22 x 1,5		450	650
Disque monté avec vis pour jante avec décalage réglable	Filetage	Disque plat		
		Boulon 8.8		
	M18 x 1,5	260-330		

3.4 Pression d'air dans les pneus

Dimension des pneus	Pression d'air maximale (bars)	Charge maximale (kg)
11,5/80 x 15,3, 10pr	3,4	1950
400/60 x 15,5, 14pr	3,6	2900
500/50 x 17, 18pr	4,4	4120
500/50 x 17, 14pr	3,5	3250
500/55 x 17 ELS	3,1	4020

4 ÉLÉMENTS À PRENDRE EN COMPTE AVANT ET PENDANT LA CONDUITE

4.1 Attachement du chariot d'abattage

Lors du chargement et du transport sur route, vous devez respecter le code de la route applicable.

Remarque : lors de l'attachement et du détachement du chariot, n'oubliez pas les risques de coincement de doigts, de glissement, de basculement, ainsi que les risques de jet d'huile hydraulique et d'huile chaude. Assurez-vous que ni la pompe hydraulique ni la prise de force ne sont raccordées.

- Assurez-vous que l'attache de l'œillet d'attelage n'est pas endommagée et est serrée correctement.
- Accrochez l'œillet d'attelage du chariot au crochet d'attelage du véhicule. Assurez-vous que le dispositif d'attelage est correctement fixé.
- Vérifiez l'état des pneus et leur pression d'air.
- Vérifiez le serrage des écrous des roues.
- Vérifiez que les raccords rapides sont propres et qu'ils sont correctement fixés.

Direction du chariot

- Raccordez les deux cylindres hydrauliques des vérins de direction du chariot au distributeur hydraulique double effet du tracteur. Vérifiez que les raccords rapides sont propres et qu'ils sont correctement fixés.

Freins à disques/à tambour hydrauliques

- Raccordez le tuyau hydraulique à la vanne de freinage du tracteur ou au distributeur hydraulique simple effet.

Remarque : en cas de raccordement à un distributeur autre que la vanne de freinage, la pression de freinage peut être adaptée lors de l'utilisation de la grue suite à une fuite interne dans le système hydraulique du tracteur. Vérifiez toujours que les freins ne sont pas engagés avant le départ.

Feux de transport

- Raccordez le connecteur de l'éclairage au distributeur du chariot (12 V).

4.2 Détachement du chariot



L'huile peut être très chaude ! Les tuyaux hydrauliques ne doivent pas être étendus au sol !

- Stationnez le chariot sur une surface plane et stable. Placez un support stable sous la barre d'attelage et calez les roues du chariot pour l'empêcher de rouler.

- Désactivez la pompe hydraulique et la prise de force du tracteur. Libérez la pression hydraulique restante.
- Débranchez les tuyaux hydrauliques. Déconnectez tout d'abord le tuyau de pression, puis les tuyaux de retour, en enfin les contacts électriques. Veillez à installer des bouchons de protection sur les tuyaux.
- Accrochez l'œillet d'attelage du chariot au crochet d'attelage du véhicule.

4.3 Test de conduite du chariot d'abattage

Remarque : relevez complètement les béquilles avant de déplacer le chariot d'abattage.

Remarque : évitez de procéder au chargement dans une pente. Si vous ne pouvez faire autrement, soyez très prudent. Sur un terrain en pente, réduisez la quantité du chargement.

- Avant le test de conduite, assurez-vous que la charge est attachée.
- Desserrez le verrou de transport de la direction du chariot.
- Démarrez la pompe hydraulique ou la prise de force du tracteur.
- Vérifiez soigneusement les mouvements de la direction du chariot. De l'air peut être présent dans le système et provoquer des mouvements saccadés.
- Vérifiez que les tuyaux ne sont pas trop tendus ni coincés contre des bords coupants.
- Vérifiez le mouvement des béquilles.
- En cas de fuites, serrez les connexions concernées.
- Vérifiez le fonctionnement de l'éclairage.
- Vérifiez les freins.

4.4 Instructions d'utilisation

Remarque : si un dommage survient lors de l'utilisation, arrêtez immédiatement la machine. Localisez le défaut, puis procédez à une réparation avant d'utiliser de nouveau le chariot.

Remarque : les freins hydrauliques du chariot d'abattage doivent être utilisés uniquement lors du transport, et non pour le parage, sauf indication contraire.

Inclinaisons latérales

- Il existe toujours un danger inhérent à la conduite sur un terrain en pente. Le risque de renversement peut être réduit si la hauteur du chariot d'abattage est supérieure à celle du tracteur grâce à l'utilisation de la direction du chariot.

Chargement/déchargement

- Lors du chargement et du déchargement, la stabilité peut être augmentée en dirigeant le chariot dans la direction opposée par rapport à celle de la grue.

- Même si les béquilles ont été abaissées au sol, le risque de renversement est plus important lorsque la remorque est vide ou munie d'une faible charge. Par conséquent, vous devez apporter une attention particulière à la stabilité. **Passages étroits**
- Dans les passages étroits, le chariot peut être guidé à l'aide de la direction par cadre articulé. Notez qu'il existe un risque de renversement. Actionnez toujours les leviers avec souplesse.

Répartition du poids

- La répartition du poids de votre machine est extrêmement importante. Pour optimiser la répartition du poids, la position du chariot peut être ajustée de manière à ce que le centre de gravité du bois se situe directement au-dessus de la roue avant du boggie. Après l'ajustement, vérifiez le serrage des joints boulonnés.

Conduite en-dehors de la route

- Sur un terrain en pente raide, conduisez en ligne droite afin de réduire le risque de basculement. Ne conduisez jamais sur des pentes très raides qu'il vous est impossible de monter.
- Lorsque vous montez une pente, le risque de basculement vers l'arrière du véhicule d'attelage augmente lorsque le centre de gravité de la machine se situe à l'arrière. Dans de telles situations, il est important d'envisager d'utiliser par exemple une grue montée sur tracteur à l'avant et d'avoir recours à des poids supplémentaires si nécessaire.
- Vous devez être particulièrement prudent lorsque la machine penche vers le côté. Il suffit de peu pour que le véhicule d'attelage ou le chariot se renverse.
- Lorsque vous conduisez avec une charge, le centre de gravité du chariot est supérieur à celui du véhicule d'attelage. En d'autres termes, le véhicule d'attelage peut être en mesure de gérer les terrains difficiles, ce qui n'est pas le cas du chariot d'abattage chargé.
- N'oubliez pas que plus la taille et le poids de la charge sont importants, plus il est difficile de la contrôler. Vous devez par conséquent adapter la charge à la taille du véhicule d'attelage et à l'état du terrain. Adaptez toujours votre conduite en fonction de votre expérience.

Remarque : en cas de basculement du tracteur, accrochez-vous fermement au volant et ne sortez pas de la cabine. Celle-ci est votre meilleure protection !

Travail dans des conditions extrêmes

La température ambiante recommandée pour le fonctionnement de cette machine se situe entre -30°C et +40°C. Une température faible ou élevée entraîne une augmentation de l'usure et des tensions sur les joints et les tuyaux. En outre, l'acier s'use plus rapidement, et des fissures peuvent se produire.

Lorsque vous travaillez dans des conditions extrêmes, réduisez les chargements afin de prévenir tout dommage. En cas de faible température, laissez le fluide hydraulique circuler librement pendant plusieurs minutes. Actionnez ensuite chaque fonction plusieurs fois de manière à assouplir les joints et les tuyaux avant d'appliquer la pleine pression. Lorsqu'il fait extrêmement chaud, prenez garde à la température de l'huile. Une température supérieure à 80°C altère les propriétés de l'huile et endommage les joints et les tuyaux.

5 MAINTENANCE/ENTRETIEN

Pour maintenir votre chariot d'abattage en bon état, procédez régulièrement à des tâches de maintenance. Une maintenance régulière et adéquate constitue une condition préalable à la validité de la garantie. Lors d'une intervention d'entretien ou d'une réparation, le chariot ne doit pas être chargé. Lors d'une intervention de maintenance ou d'une réparation, soyez prudent lorsque vous montez sur le chariot.

Remarque : seules les pièces d'origine doivent être utilisées lors des réparations et de la maintenance.

Graissage

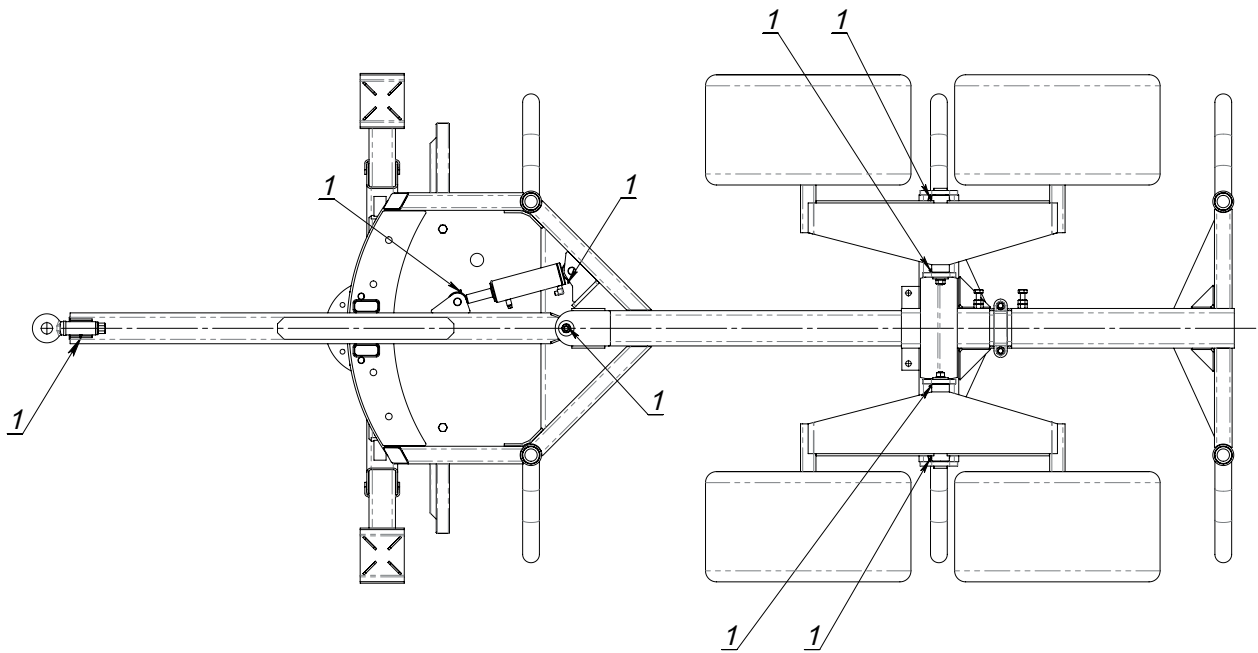


Schéma de graissage pour l'ensemble des chariots allant jusqu'à 12 tonnes.

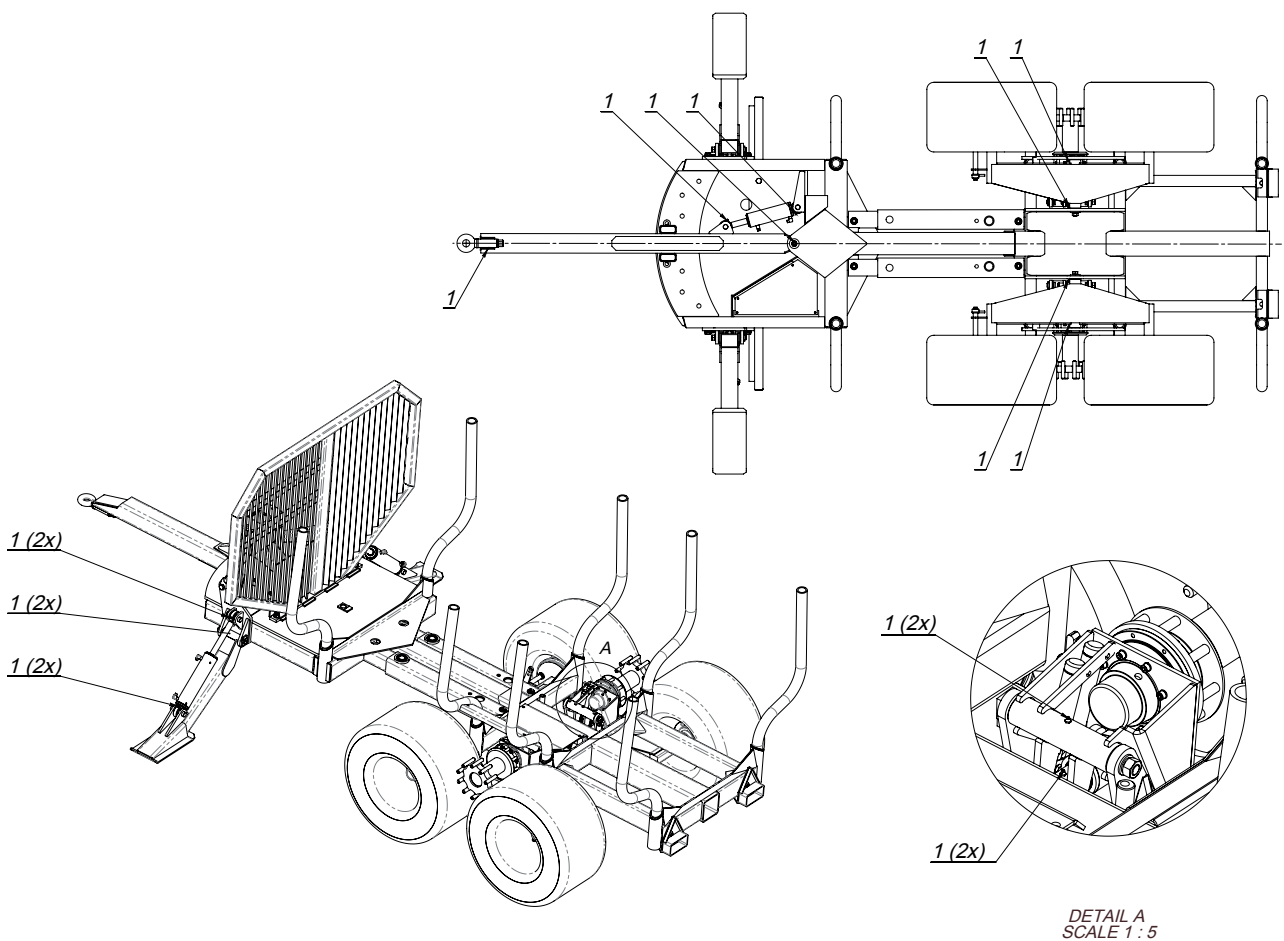


Schéma de graissage pour les chariots T 12 4 WD.

- Lors du graissage, respectez le schéma correspondant.
- Nettoyez le graisseur avant le graissage.

Nettoyage

- Nettoyez tout d'abord en utilisant uniquement de l'eau. Évitez d'utiliser un vaporisateur haute pression sur les composants électriques.
- Utilisez un détergent respectueux de l'environnement. Laissez-le agir pendant la durée spécifiée. Rincez à l'eau chaude.
- Graissez toujours le chariot d'abattage après le nettoyage.

Système hydraulique



Assurez-vous que le système hydraulique n'est pas sous pression avant toute intervention d'entretien ou de réparation sur le système.



Ne travaillez jamais sous une charge tributaire du système hydraulique. Utilisez un support pour empêcher le chargement de tomber.

- Ne réparez jamais un système hydraulique qui fuit lorsqu'il est sous pression.
- N'utilisez jamais vos mains pour rechercher des fuites dans le système hydraulique. Un jet d'huile peut pénétrer facilement la peau et provoquer des blessures graves. L'huile étant chaude, il peut y avoir un risque de brûlures et d'incendie.
- Protégez vos yeux de l'huile en utilisant des lunettes de protection.

Œillet d'attelage

Remarque : il est interdit de souder un œillet d'attelage !

Vérifiez l'usure de l'œillet d'attelage. La limite d'usure pour un œillet d'attelage présentant une épaisseur de 30 mm est de 20 %. Si l'œillet d'attelage est endommagé, remplacez-le immédiatement. Il convient de vérifier que l'œillet d'attelage n'est pas endommagé avant toute utilisation du chariot.

Remarque : il incombe à l'utilisateur de contrôler l'œillet d'attelage. Ce dernier est certifié selon la norme ISO 5692.

5.2 Pression d'air

Pour obtenir des informations, voir la section 3.4.